



58 Elizabeth II  
A.D. 2009  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 40th Parliament

2<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 9

Wednesday, February 11, 2009

Le mercredi 11 février 2009

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Day
Andreychuk	De Bané
Atkins	Di Nino
Banks	Dickson
Biron	Downe
Brazeau	Duffy
Bryden	Dyck
Callbeck	Eaton
Champagne	Eggleton
Chaput	Eyton
Charette-Poulin	Fairbairn
Cochrane	Fortin-Duplessis
Comeau	Fox
Cook	Fraser
Corbin	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Goldstein
Dawson	Grafstein

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Day
Andreychuk	De Bané
Atkins	Di Nino
Banks	Dickson
Biron	Downe
Brazeau	Duffy
Bryden	Dyck
Callbeck	Eaton
Champagne	Eggleton
Chaput	Eyton
Charette-Poulin	Fairbairn
Cochrane	Fortin-Duplessis
Comeau	Fox
Cook	Fraser
Corbin	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Goldstein
Dawson	Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene	Mercer	Rivard
Hervieux-Payette	Milne	Rivest
Housakos	Mitchell	Robichaud
Hubley	Mockler	Rompkey
Jaffer	Moore	Segal
Joyal	Munson	Sibbeston
Kenny	Murray	Smith
Keon	Nancy Ruth	Spivak
Kinsella	Neufeld	St. Germain
Lang	Nolin	Stollery
Lapointe	Oliver	Stratton
LeBreton	Pépin	Tardif
Lovelace Nicholas	Peterson	Tkachuk
MacDonald	Phalen	Wallace
Mahovlich	Poy	Wallin
Manning	Prud'homme	Watt
McCoy	Raine	Zimmer
Meighen	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene	Meighen	Ringuette
Hervieux-Payette	Mercer	Rivard
Housakos	Milne	Rivest
Hubley	Mitchell	Robichaud
Jaffer	Mockler	Rompkey
Joyal	Moore	Segal
Kenny	Munson	Sibbeston
Keon	Murray	Smith
Kinsella	Nancy Ruth	Spivak
Lang	Neufeld	St. Germain
Lapointe	Nolin	Stollery
LeBreton	Oliver	Stratton
*Losier-Cool	Pépin	Tardif
Lovelace Nicholas	Peterson	Tkachuk
MacDonald	Phalen	Wallace
Mahovlich	Poy	Wallin
Manning	Prud'homme	Watt
McCoy	Raine	Zimmer

## PRAYERS

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That for today's sitting the period available for Senators' Statements shall be extended to a total of one hour;

That up to the first thirty minutes shall, if necessary, be used for tributes, and any balance for other statements; and

That, notwithstanding the Order adopted by the Senate on February 10, 2009, the Senate continue its proceedings today beyond 4 p.m., and follow the normal adjournment procedure according to Rule 6(1).

The question being put on the motion, it was adopted.

## SENATORS' STATEMENTS

### Tributes

Tribute was paid to the memory of the Honourable Gérald A. Beaudoin, former senator, whose death occurred on September 10, 2008.

### Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Reports of the Office of the Information Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-124.

### Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Lapointe presented a Bill S-226, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Lapointe moved, seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## PRIÈRE

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif,

Que, pour la séance d'aujourd'hui, la période des déclarations de sénateurs soit prolongée à une heure au total;

Que les trente premières minutes au maximum soient utilisées, au besoin, pour les hommages, et que le temps restant soit utilisé pour les autres déclarations;

Que, nonobstant l'ordre du Sénat du 10 février 2009, le Sénat poursuive aujourd'hui ses travaux après 16 heures et qu'il suive la procédure normale d'ajournement conformément à l'article 6(1) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

### Hommages

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Gérald A. Beaudoin, ancien sénateur, décédé le 10 septembre 2008.

### Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports du Commissariat à l'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/40-124.

### Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Lapointe présente un projet de loi S-226, Loi modifiant le Code criminel (loteries).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Lapointe propose, appuyé par l'honorable sénateur Fox, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Watt presented a Bill S-227, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the budget entitled *Canada's Economic Action Plan*, tabled in the House of Commons on January 27, 2009 by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on January 28, 2009.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Gerstein:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Watt présente un projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allégements fiscaux pour les habitants du Nunavik).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Le plan économique du Canada*, déposé à la Chambre des communes le 27 janvier 2009 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 28 janvier 2009.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 to 24 were called and postponed until the next sitting.

### Other

Orders No. 4, 2, 1 (inquiries), 10, 4 and 3 (motions) were called and postponed until the next sitting.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Status of the Artist Act*, S.C. 1992, c. 33, s. 61.—Sessional Paper No. 2/40-123.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:07 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)*

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 24 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Autres

Les articles n<sup>os</sup> 4, 2, 1 (interpellations), 10, 4 et 3 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur le statut de l'artiste*, L.C. 1992, ch. 33, art 61.—Doc. parl. n<sup>o</sup> 2/40-123.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 7 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

